

Elżbieta GAJEWSKA, Université Pédagogique de Cracovie (Pologne)

Enseigner la phonétique française aux polonophones

L'intervention passe en revue les outils disponibles sur le marché éducatif en examinant leur utilité pour familiariser les apprenants polonophones avec la prononciation et l'orthographe du FLE.

Liliana KOZAR, Université de Zielona Góra (Pologne)

Enseigner la phonétique du français au public polonophone

Sur la phonétique du FLE tant a été déjà dit, tant publié, qu'un propos de plus pourrait peut-être paraître redondant. Toutefois, ce que nous tentons d'arborer n'est pas une présentation subséquente des faits phonétiques propres à la langue française, mais une proposition d'une méthodologie personnalisée, résultant avant tout d'une expérience pédagogique menée depuis une dizaine d'années à l'Université de Zielona Góra avec les étudiants en philologie romane lors de la première année de leur étude ; une méthodologie, se basant certes sur l'analyse de plusieurs approches et méthodes ciblant le vaste domaine de la phonétique, mais relativisée en fonction de plusieurs paramètres et contraintes, notamment pragmatiques. Il s'agit donc d'emblée d'un consensus méthodologique mettant en relief les particularités phonétiques du français et les différences par rapport à la langue natale des apprenants. Tout cela pour rendre ces derniers - par le biais des techniques et activités différenciées, privilégiant la déduction et le ludique - conscients de l'univers sonore du français, autonomes et critiques dans son acquisition, et finalement, réflexifs dans leur pratique langagière.

Małgorzata PIOTROWSKA-SKRZYPEK, PROF-EUROPE Association des professeurs de français en Pologne

Apprendre à apprendre : une idée ancienne passée à la loupe de sa praticabilité. Bilan d'une expérience au niveau du collège.

Depuis plus d'un siècle l'idée d'apprendre à apprendre s'est imposée dans le débat éducatif. Considérée dans le discours européen comme une des compétences-clés dans l'éducation publique, elle constitue, entre autres d'après la nouvelle étude de PISA, l'un des piliers essentiels de la réussite scolaire.

Comment les apprenants l'apprirent-ils et comment l'école peut-elle les guider dans son développement? Telle est la question à laquelle nous tenons apporter une proposition de réponse en présentant les résultats d'une recherche quantitative et qualitative, effectuée sous forme d'une expérience pédagogique, menée pendant toute une année scolaire dans six différents collèges en Pologne, auprès de 200 collégiens. Les enseignants de FLE ayant participé à cette expérience ont utilisé régulièrement le PEL (le Portfolio Européen des Langues) pendant les cours de FLE. Au bout de dix mois, les résultats et effets obtenus dans les domaines d'acquisition et de développement des compétences-clés ont été définis et comparés. Parmi ces compétences une a été retenue, précisée et adaptée par rapport aux curricula et programmes en vigueur dans les collèges, à savoir : « apprendre à apprendre » vue à travers les aspects suivants : savoir planifier, organiser et évaluer son propre apprentissage ainsi que connaître et savoir utiliser les stratégies d'apprentissage.

Nous allons présenter les résultats obtenus, statistiquement significatifs, éclaircissant le rôle que le PEL et *l'approche portfolio* peuvent jouer dans ce domaine.

Bernadeta WOJCIECHOWSKA, Université Adam Mickiewicz de Poznań (Pologne)

Développer les compétences interprétatives en français langue étrangère individuellement et en interaction avec l'autre

La capacité d'interprétation des discours argumentatifs constitue l'un des objectifs majeurs de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère au niveau avancé. Le défi est de taille puisqu'il engage des connaissances culturelles larges, des capacités intellectuelles (analyse, comparaison, synthèse) de haut niveau ainsi que des ressources d'attention et de mémoire importantes, permettant d'embrasser des interactions souvent longues avec l'intervention de plusieurs participants. Les débats radiophoniques

se sont avéré un support très intéressant du point de vue des objectifs poursuivis. Les premières recherches menées sur la manière d'apprendre à partir des émissions de radio ont pourtant démontré que le travail autonome des apprenants avancés est loin de donner des résultats satisfaisants. La présente recherche s'inscrit dans les travaux visant l'élaboration des démarches didactique susceptibles d'aider les apprenants à affronter de façon critique les débats et les discussions radiodiffusés. Plus exactement, nous nous proposons de confronter deux techniques de travail autour des émissions de radio : la réponse individuelle au questionnaire accompagnant un enregistrement et la discussion en tandem sur le même enregistrement. Nous espérons montrer ainsi l'utilité et les limites de chacune de ces techniques dans le processus de formation des compétences interprétatives.
